

# STADTVERWALTUNG COCHEM



## Dienstgebäude

### Markt 1

56812 Cochem  
(Rathaus)

### Klostertreppe 2

(Rathaus- Nebengebäude)  
Markt 14

Bürgermeister, Hauptabteilung  
Ordnungsamt, Finanzabteilung  
Stadtkasse (Zimmer 101-401)  
Schul- und Sozialabteilung  
(Zimmer 2-8)  
Bauamt und Stadtentwicklungsamt  
(Zimmer 11-42)

Stadtverwaltung Cochem • Postfach 14 44 • 56804 Cochem

Herrn  
Rainer Luy  
Schloßstr. 22

56812 Cochem

Kopie  
Copy Copy

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom



**Ausnahmegenehmigung vom Verbot für Fahrzeuge aller Art in der Zoll- und Schloßstraße in Cochem**

Sehr geehrter Herr Luy,

wir erteilen gemäß § 46 Abs. 1 Ziff. 11 der Straßenverkehrsordnung widerruflich die Ausnahmegenehmigung vom Verbot für Fahrzeuge aller Art, Zeichen 250, in der Zollstraße und der Schloßstraße in Cochem. Die Ausnahme gilt für bis zu 10 Fahrzeuge (Pkw) von Gästen Ihrer Fremdenpension, welche Ihre in der Schloßstraße und "Am Tummelchen" gelegenen Stellplätze benutzen. Den Gästen ist nach Ihrer Ankunft eine Kopie dieser Genehmigung auszuhändigen, damit sie bei Verkehrskontrollen die berechnigte Benutzung der Schloßstraße nachweisen können.

Auf Fußgänger ist besondere Rücksicht zunehmen. Werktags in der Zeit von 07.15 Uhr bis 07.50 Uhr und in der Zeit von 12.50 Uhr bis 13.10 Uhr gilt diese Genehmigung nicht, ausgenommen hiervon ist die Zeit der Schulferien.

Auf die besondere Gefahrenlage infolge der außergewöhnlichen Steigung der Schloßstraße wird hingewiesen. Im Schadensfalle können aus dieser Genehmigung Rechte bzw. Ansprüche gegenüber der Stadtverwaltung Cochem nicht hergeleitet werden.



**This is a copy of the mayoral authorization for guests of Villa Tummelchen to pass the pedestrian zone through Zollstraße and Schloßstraße with motor vehicles on the way from the Moselpromenade (B49) to Villa Tummelchen.**

**On school days this permit is not valid 7:15 thru 7:50 am and 12:50 thru 13:10 pm.**

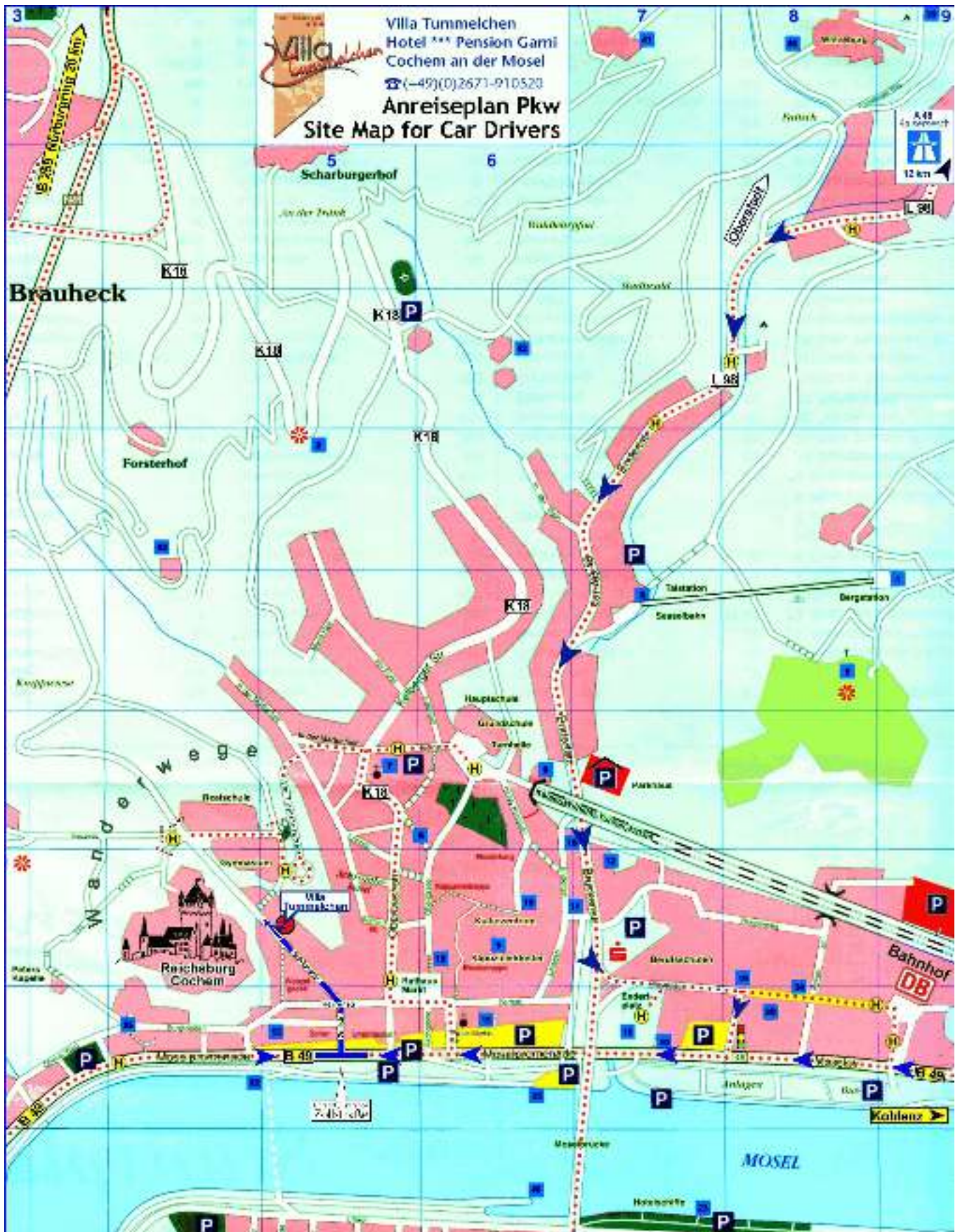
**Drivers have to be particularly considerate of pedestrians.**



Beschreibung siehe Seite 2 • Description on page 2 →



Motorräder/Motorbikes: Seite 3-4/pages 3-4 →



Bitte nutzen Sie innerhalb von Cochem nicht Ihr Navi! – Es würde Sie durch die für Kfz gesperrte Fußgängerzone leiten! • Please don't follow the instructions of your GPS within Cochem! – It probably would lead you through prohibited pedestrian zone sections



**Anfahrtsbeschreibung Auto • (Karte siehe S. 1)**

**Travel Directions for Cars • (Map on page 1)**

**Motorräder/Motorbikes Seiten/pages 3+4 →**

**Hinweis:** Die Auffahrt in unseren Hof nehmen Sie am besten im Rückwärtsgang. So können Sie anschließend am besten die Fahrt zu Ihrem Parkplatz (an der Rückseite des Hotelgeländes) fortsetzen.

**Der mittelalterliche Stadtkern von Cochem ist tagsüber Fußgängerzone. Für unsere Gäste ist jedoch auf der kürzesten und einfachsten Route die Durchfahrt amtlich genehmigt.**

**1. Kurze Beschreibung:** In Cochem fahren Sie auf der Moselpromenade (B49) bis zum Geschenke- und Teeladen „Belmondo“ (Haus-Nr. 16a) Hier fahren Sie in die Zollstraße (Durchfahrtsgenehmigung für Autos: nächstes Blatt). Nach wenigen Metern überqueren Sie die Herrenstraße und es beginnt die Schloßstraße (ansteigend). Dieser folgen Sie, bis Sie nach etwa 150 m die Einfahrt zur Villa Tummelchen (rechter Hand) erreichen. Wir empfehlen Ihnen, die Einfahrt zu unserem Haus im Rückwärtsgang hochzufahren: so können Sie nach dem Entladen Ihres Gepäcks und der Entgegennahme Ihres Parkplatz-Schlüssels am bequemsten die Fahrt zu Ihrem Parkplatz fortsetzen.

Nachdem Ihr Gepäck im Haus ist, händigen wir Ihnen Ihren Parkplatzschlüssel aus, da unsere Gästeparkplätze durch Poller gesichert sind. Und wir zeigen Ihnen den Weg zu Ihrem Parkplatz an der Rückseite unseres Geländes, den Sie zu Fuß mit wenigen Schritten erreichen.



**2. Navigationssysteme und Routenplaner:** Ihr Navigationssystem leitet Sie durch saisonbedingt gesperrte Straßen. Bitte geben Sie daher als Zieladresse „56812 Cochem, Moselpromenade 16a“ ein. Dort befindet sich der Geschenke- und Teeladen „Belmondo“. Hier fahren Sie in die Zollstraße, welche nach 70 m in die Schloßstraße mündet.

**3. GPS-Koordinaten unseres Hauses:** N 50°08'37" - E 07°09'57" (Geo: N 50,143579 / E 7,165912)

**4. Motorradfahrer:** Bitte lesen Sie „Anreise mit dem Motorrad“ (www.moselpension.de). Sollten Sie die für Autofahrer empfohlene Route nehmen wollen, fahren Sie am besten an unserem Haus vorbei bis zum Schulhof des Gymnasiums (rechter Hand, kurz vor Ende der Steigung) und wenden dort, um anschließend von oben kommend bequemer in unseren Hof fahren zu können.

---

**Wir wünschen Ihnen eine angenehme und sichere Fahrt nach Cochem!**

---



**Notice:** We recommend to drive up our access reverse, so it's easiest for you to proceed to your parking lot after unloading your luggage, check-in and receiving your park key.

Seasonally the medieval centre of Cochem is pedestrian zone during daytime. Nevertheless are our guests permitted to use the shortest and easiest-to-find-route to our hotel.

**1. Short description:** Use the „Moselpromenade“ street (B49 along left hand side of river Mosel) up to house No 16a (Tea-Shop „Belmondo“). From here you pass the „Zollstraße“ street (passing permit see below), cross the „Herrenstraße“ street and enter the „Schloßstraße“ street straight on upward. Follow the „Schloßstraße“ street approximately 500 ft to reach the access to Villa Tummelchen on your right hand side. We recommend to drive it up reverse, so it's easiest for you to proceed to your parking lot after unloading your luggage, check-in and receiving your park key.

At check-in you'll get your key for the bollard on the way to your parking lot and we'll show you the way to there. It is located on the backside of our site, just a few steps walking distance.



**2. Users of sat nav (GPS) or trip planner:** Your GPS will guide you through streets which are seasonally pedestrianised and not allowed to use. Therefore please enter „Moselpromenade 16a“ as your destination address. There - at the Tea-Shop „Belmondo“ - you enter the „Zollstraße“ street which merges the „Schloßstraße“ street after approximately 250 ft.

**3. Our GPS coordinates:** N 50°08'37" - E 07°09'57" (Geo: N 50,143579 / E 7,165912).

**4. Motorbikers:** Please take notice of „Travelling by Motorbike“ on our website. If nevertheless using the route recommended for car drivers, follow the „Schloßstraße“ street to the court of the school a few hundred feet above our entrance and turn there. It's more comfortable to enter our doorway coming from above and bikes will be placed in the garage at the front side of our hotel.

---

**We wish you a pleasant and secure journey to Cochem!**

---

Villa Tummelchen Hotel\*\*\* Pension Garni • Schloßstr. 22 • 56812 Cochem / Mosel  
☎ (+49) (0)2671 - 910520 (Fax 910521) • ✉ info@moselpension.de • www.moselpension.de

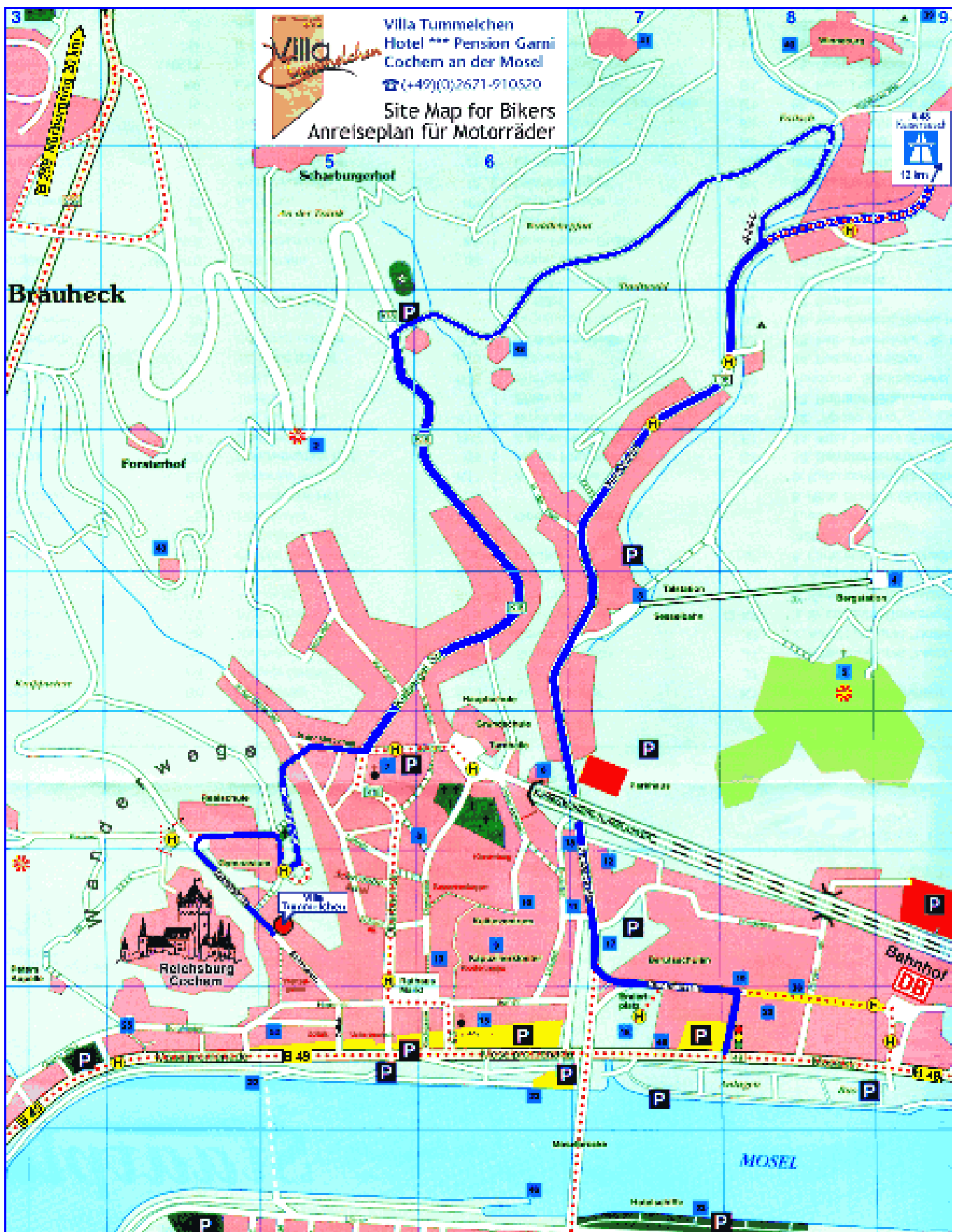
---



Beschreibung siehe Seite 4 • Description on page 4 →



Autos/Cars: Seiten/pages 1-2



**Bitte nutzen Sie innerhalb von Cochem nicht Ihr Navi! – Es würde Sie durch die für Kfz gesperrte Fußgängerzone leiten! • Please don't follow the instructions of your GPS within Cochem! – It probably would lead you through prohibited pedestrian zone sections**



# Anfahrtsbeschreibung Motorrad Travel Directions for Motor Bikers

Villa Tummelchen Hotel \*\*\* Pension Garni  
Schloßstr. 22 • D-56812 Cochem an der Mosel  
Tel. (+49) (0) 2671-910520 (Fax 910521)  
E-Mail: info@moselpension.de • www.moselpension.de



Für Biker ist es bequemer, unsere Straße „von oben“ zu kommen:

**1. Von der B49 (Moselstrecke):** In Cochem zweigen Sie an der einzigen Ampelkreuzung (zwischen den beiden Moselbrücken) von der B49 ab und folgen der Beschilderung Richtung A48 (Kaisersesch). Nach der Eisenbahnunterführung befinden Sie sich auf der L98 (Enderstraße). Ca. 300 m nach der Sesselbahn (rechter Hand) dem Richtungsschild „Oberstadt“ folgen Sie und über die Straßen „In der Faitsch“ - Stadtwaldstraße - Kelberger Straße (nach links) - „In der Märtschelt“ bis zum Ende der Straße „Am Tummelchen“. Dort durch die rechte Schranke, dann dem Straßenverlauf (zwischen den beiden Schulen hindurch) folgend bis zum Terrassen-Café. Jetzt links bergabwärts in die Schloßstraße. Unser Haus liegt nun auf der linken Straßenseite.

**2. Von der A48 (Autobahn Koblenz-Trier):** Ab Autobahn Ausfahrt Nr. 4 (Kaisersesch) der Beschilderung nach Cochem (L98) folgen. Wenige hundert Meter nach dem Ortsschild Cochem dem Richtungsschild „Oberstadt“ folgend rechts abbiegen. (Weiter wie 1.)

**3. Von der B259 (Nürburgring bzw. Autobahn Trier-Koblenz):** Sie erreichen Cochem an der Einmündung der B259 in die B49. Ab hier Richtung Zentrum/Koblenz. Nach der Moselbrücke erreichen Sie die einzige Ampelkreuzung. (Weiter wie 1.)



**4. Navigationssysteme:** Falls Sie ein Navi benutzen, geben Sie als Zieladresse „In der Faitsch 8“ ein und folgen ab dort der Beschreibung 1.

**5. Unsere GPS-Koordinaten:** N 50° 08' 37" - E 07° 09' 57" (Geo: N 50,143579 / E 7,165912)

Wir wünschen Ihnen eine angenehme und sichere Fahrt nach Cochem!



By motorbike access to our hotel is more comfortable from above:

**1. From B49 (Mosel Route):** Leave the B49 in Cochem at the only traffic light between the two bridges and follow the signposts to L98 and Autobahn A48 (Kaisersesch). Behind the railway underbridge you pass the bus station of the chair lift at your right. App. 1.000 ft further leave the L98 (Enderstraße) by following the sign post „Oberstadt“. Follow the streets „In der Faitsch“ - „Stadtwaldstraße“ - „Kelberger Straße“ (left turn) - „In der Märtschelt“ and „Am Tummelchen“ thru to the barriers. Take the narrow road behind the right barrier and follow that winding way to it's end at the „Terrassen-Café“. Now turn left downwards into the „Schloßstraße“. After a short distance you'll see the access up to our hotel on your left.

**2. From Autobahn A48 Koblenz-Trier:** Leave the Autobahn at exit 4 (Kaisersesch) and follow the signposts to Cochem (L98). Some hundred feet after passing the „Cochem“ sign turn left into the „In der Faitsch“ street, following the signpost „Oberstadt“. (Further as 1.)

**3. From B259 (Nürburgring or Autobahn A48 Trier-Koblenz, exit 2):** You reach the Mosel in Cochem at the junction B259/B49. Follow the signposts Zentrum/Koblenz. At the traffic lights behind the first of our two bridges turn left towards L98/A48/Kaisersesch. (Further as 1.)



**4. Sat nav (GPS) or trip planner:** If using a trip planner, enter „In der Faitsch 8“ as your destination address and follow from there description 1.

**3. Our GPS coordinates:** N 50° 08' 37" - E 07° 09' 57" (Geo: N 50,143579 / E 7,165912).

We wish you a pleasant and secure ride to Cochem!